

他從來茵河畔走來

黃華題





他从莱茵河畔走来
黄华题

马模贞

杨大伟

包凌云

北京出版社

内 容 提 要

1915年生于德国杜塞尔多夫城的汉斯·米勒，在获取瑞士巴赛尔大学医学博士后，1939年取道香港到达中国解放区。在五十年艰难曲折历程中，这位活着的白求恩、柯棣华式的人物，在现代中国这块沃土上，走出了一条颇有特色的道路，并在共同事业中，与来华日本姑娘中村京子幸福结合，绽开了美满的爱情之花。本书以生动的笔触，真实而客观地介绍了其人丰富多采、极不平凡的一生，内容丰富，情节感人，使人读后颇得教益与启迪。

他从莱茵河畔走来

Ta Cong Laiyinhepan Zoulai

马模贞 杨大伟 包凌云

北 京 出 版 社 出 版

(北京北三环中路6号)

新华书店北京发行所发行

马 池 口 印 刷 厂 印 刷

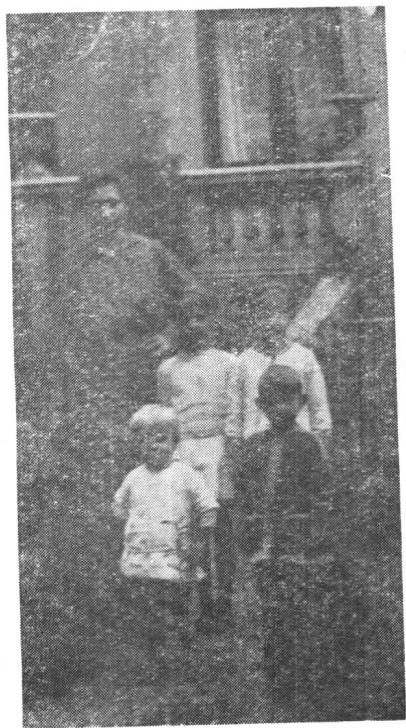
787×1092毫米 32开本 4.5印张 98,000字

1989年3月第1版 1989年3月第1次印刷

印数 1—1,050

ISBN 7—200—00655—6/I·115

定 价：2.40元



1915年米勒（前右一）与母亲在德国杜塞尔多夫城故居

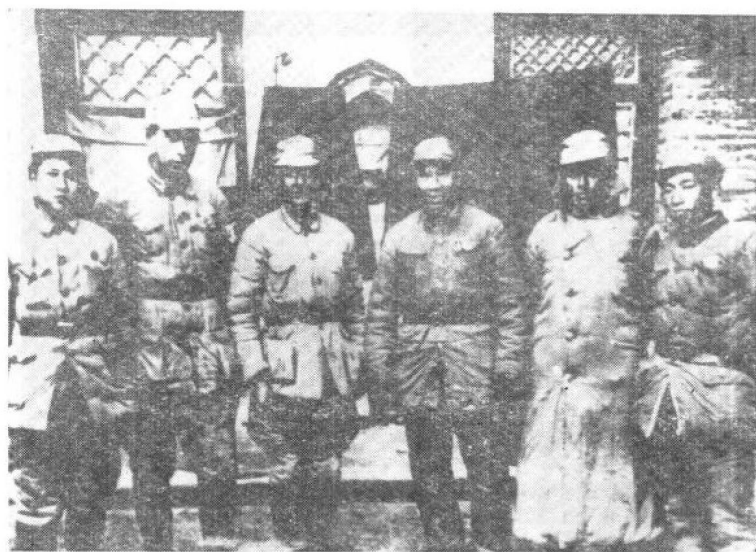


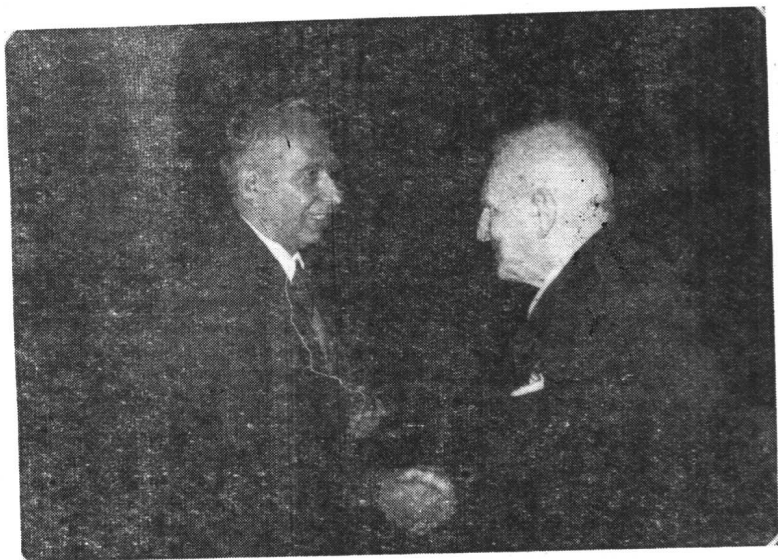
1933年米勒在瑞士
巴塞尔大学



1943年米勒在延安

1939年米勒在武乡县八路军总部和朱德总司令合影（左起：马寒冰、米勒、爱德华、朱德、柯棣华、孙毅之）





1985年米勒同路易·艾黎在一起

杨尚昆（左一）、黄华（右二）、程子华（右一）参加卫生部为米勒举行的七十一寿辰庆祝会





1985年米勒和原延安国际和平医院的老战友在一起（左起：黄树则、鲁之俊、米勒、谭壮、马海德、刘新权）

1985年1月钱信忠祝贺米勒七十寿辰





1984年米勒和夫人乡
中村京子重访武总
县王家峪八路军
部旧址



下图为1984年米勒
重访八路军总部与
医院驻地等村交
谈



1973年米勒在日本与西岗、白壁教授在一起
1974年在德国汉堡米勒夫妇同表姐（左三）、
侄媳（左一）等在一起





1974年米勒和廖承志（中）、马海德（右）在一起
1954年米勒同夫人中村京子、女儿米密、儿子德生于沈阳





1974年邓颖超会见米勒

1982年邓小平会见米勒



序 言

钱 信 忠

为参加中国人民解放斗争的外国朋友撰写传记，是一件有意义的大事。这种传记，老一辈人读后，可引起对往事的回忆，重温过去岁月里工作中的经验和得失。青年一代人读后，会懂得中国人民解放斗争的胜利来之不易，以激励自己前进。

汉斯·米勒这本传记，不仅记述了他的经历，更重要的是，通过大量的斗争史实，反映了一位外国朋友投身于中国人民解放斗争的坚定意志。试想，一位外国医生，抛弃了可能得到的优越的生活条件，毅然决然地远涉重洋，千里迢迢来到中国，这无疑是崇高的人道主义思想，同情苦难中的中国人民，对中国共产党领导的民族解放斗争无限信赖的表现。

米勒医生到中国以后，不仅象许多外国朋友那样，充分发挥了自己的专长和积极作用，而且总是强烈要求到斗争第一线去，从事医务活动。

米勒从延安到太行山区的敌后战场，先是在总部一个收容了百把名伤病员的医院工作，后于1940年秋，来到八路军一二九师卫生部的附属医院。

这所医院，座落于山西省左权县桐峪镇山谷之口，西隘浴口村。这里有清澈的泉水，茂密的树林，比较宽敞的房

HCA7/08

舍，是一座风景优美、气候宜人的山村，因此，它成为太行山抗日根据地的医疗和教育中心。记得就是在山村树林间的广场上，我们召开了隆重欢迎德国医生米勒的大会。当时，年青的米勒，在热烈的气氛中，作了充溢着激情的演讲，叙述了到中国来的经过，并表示了反对侵略战争的决心。他的讲话，使与会的卫校学生、轻伤病员都十分感动。

米勒多次讲他喜欢这所医院。他没有想到在敌人后方能有这样条件的医院，使自己能运用学到的医学知识为伤病员服务。他每天查病房，做手术，讨论病例，给卫生学校的学生讲课，生活得很充实。

当时，太行山区的大、小战斗，从未间断，每遇有较大的战役，师部通知卫生部及时组织战地医院和手术队随军参战时，米勒则坚决要求上前线。我们答应他的要求时，他总是非常高兴。通过实战锻炼，他的战地救护技术，进步很快。

百团大战后，敌人对太行山区进行疯狂“扫荡”，为了便于转移，避免损失，我们把医院分成若干个所。米勒分派到一所担任所长，原所长欧阳启旭任副所长，协助他开展工作。米勒任所长期间，责任心强，同全所同志一道，日以继夜地工作。转移重伤员时，他亲自抬担架，克服了种种困难，保卫重伤员的安全，大大地鼓舞了士气，得到群众的好评和上级的表扬。

管理人员根据上级的规定，在生活上给他一点照顾，以保证他的营养。可是，他却把一部分食品分给重伤员吃。当管理人员进行劝阻时，他总是说：“我没有关系，伤员需要营养。”米勒的负责精神和高尚品德，给医院的同志们留下深刻印象。我们也曾号召大家向他学习，提高医院工作的服

务水平。

1942年底，米勒由太行区返回延安。先是在延安，后来在东北，他仍然保持了勇往直前的精神，保持着对中国革命、中国人民的深厚情感。

米勒克服语言障碍的决心和刻苦学习的精神，也是值得称道的。记得他到一二九师不久，就不再需要翻译，而能够独立工作和生活了。我们把他的翻译王文枢，介绍到卫生学校教语文和德文，以便在必要时还可以帮助他。待米勒返回延安前夕，我们曾问他是否需要带王文枢一道走，他说：“有了拐棍，得不到解放。”他决心通过自己的勤学苦练，彻底解决语言障碍问题。

米勒怀着对德国法西斯的仇恨，离开祖国，走上中国土地，参加了伟大的抗日战争，这种进步行动，充分体现了青年米勒的国际主义和人道主义精神。他在中国度过了四十八个春秋。他的精神、品德和作风，都堪称表率，值得发扬。

1987年7月

编者注：钱信忠时任一二九师卫生部部长，后任第十八集团军野战卫生部部长。

目 录

一、坎坷的早年生涯.....	(1)
二、失业与谋生.....	(5)
三、在瑞士巴赛尔大学.....	(13)
四、奔赴延安.....	(19)
五、延水河畔.....	(24)
六、到敌人后方去.....	(27)
七、会见朱总司令.....	(34)
八、土河村的“米拉”.....	(38)
九、在太行山上.....	(44)
十、转战晋东南.....	(49)
十一、重返延安.....	(53)
十二、在国际和平医院.....	(62)
十三、冀察热辽的日日夜夜.....	(69)
十四、爱情在华夏生发.....	(79)
十五、胜利之后.....	(87)
十六、“病人的需要，就是命令”.....	(92)
十七、痛苦的转折.....	(100)
十八、故乡行.....	(112)
十九、晚年.....	(115)
附 录.....	(120)
1. 为汉斯·米勒教授来华四十六周年 卫生部举行庆祝会.....	(120)
2. 卫生部举行庆祝会 祝贺汉斯·米	

勒教授七十寿辰	(120)
3. 路易·艾黎：《汉斯·米勒》	(121)
4. 西冈久寿弥：《马海德博士和米勒 博士》（节录）	(123)
5. 乌尔里希·维克特：《来自莱茵河 畔的中国革命者——一位德国人走 向中国政协的道路》	(125)
6. 罗斯玛丽·考夫曼：《一个德国医 生在中国前线十年》	(129)
后 记	(136)

一、坎坷的早年生涯

杜塞尔多夫是德国西部一座著名的文化古城，它曾以文化乳汁哺育出才华横溢的诗人海涅而享誉全德。居住在这里的市民，大都具有一定的文化素养，待人接物，彬彬有礼，衣冠楚楚，清洁整齐。城内的王子马路，是当时德国最漂亮的马路之一。这条马路两边商店里的货物，比其他地方商店里同样的货物要贵好几倍。在杜塞尔多夫的老城区，供人们休憩、旅游的公园，鳞次栉比。园内草青花香，沁人心脾。流经老城的河水，清澈见底。

1915年1月13日，汉斯·米勒诞生在这座著名而美丽的城市里。

米勒的祖父，是一位小商人，靠贩卖一些针、线、杂品养家度日。父亲西蒙·米勒是祖父的第三个儿子，上有两个哥哥，下有五个弟弟。全家信奉犹太教。当西蒙·米勒十六岁的时候，由于拒绝父亲要他弃学经商的意见，致使父子决裂。他愤然离家出走，先后在几家公司当过小职员，成家之后，曾在西门子电器公司工作。米勒的母亲海斯蒂·洛莎丽·巴林，是一位敦厚善良、美丽端庄的日耳曼妇女，信奉耶稣教。虽体弱多病，但一直勤勤恳恳操持家务，照顾孩子。

汉斯·米勒一家三口，依靠父亲的薪金，生活还算比较宽裕。父母对他这个独生儿子，更是十分疼爱，尽心抚育，盼望儿子小米勒健康成长，将来成为一个有作为的人。